

2009

## Cabotan picard : Lafleur

Au jusse momint d'où qu'ch'est qu'en pale éd demintibuler elle Picardie éd sés départémints... qui paraîtrot ! ?

Du picard ! Por qu'est-che, por quo n'in fare?

Por cheutes qu'is n'in dmindaint, por chés inchiens équ ch'étoit elle lan-ne éd leu gramère, por chés jon-nes qu'is ont él drot d'éne n'intin-ne pis d'in lire.

Por chés gins qui sont au lon pis qu'is értruveront cha avec plaisi.

Por cheutes qu'is n'in griboulltent dés mots, des tchottes éspréchions dsur él cuin d'ein-ne feuille, dsur ein cahii d'éschoïer...

Por chés gins qu'is n'sont pos d'par-ichi et qu'is voéront qu'dins chés lan-nes d'oïl el Picard i l'est fin gadrus! Por cheutes, jon-nes obin moïnse jon-nes qui sont au lon : Inglétierre, Québec, Afrique et pis coére.

Porquo fare ? Es rin-ne compte équ nos patron-nymes pis chés iux d'où qu'en vit cha pu ête du picard : Caron, Delcambre, La Capelle, Le Catelet...

Equ dins nos villes, villaches i n'a éch bos d'la Chocque, ch'quai Gayant, l'rue Maubuée, l'Haizette...

Qu'en jue in picard, qu'en pâlichon-ne pis minge picard, qu'en put canter, juer, aimer, reuver, braire, rire in picard.

Vlà, au fil pis à mesure éd chés sanmedis en voéra cha, pis écore dés rébus, ditons, comptines... pis itou chin qu'vus meume vos édmindrez.

## Marionnette picarde : Lafleur

Juste au moment où on parle de démantibuler la Picardie de ses départements...Paraît-il ?

Du picard : pour qui, pour en faire quoi ?

Pour ceux qui en demandaient, pour les anciens (c'était la langue de leur grand-mère), pour les jeunes qui ont le droit d'en entendre et d'en lire.

Pour les gens qui sont au loin et qui retrouveront ça avec plaisir.

Pour ceux qui en gribouillent des mots, des petites expressions sur un coin de feuille, sur un cahier d'écolier...

Pour les gens qui ne sont pas d'ici et qui verront que parmi les langues d'oïl, le picard est bien vivant ! Pour ceux, jeunes ou moins jeunes qui sont au loin : Angleterre, Québec, Afrique etc.

Pourquoi faire ? Se rendre compte que nos patronymes et les lieux où on vit peuvent être en picard : Caron, Delcambre, La Capelle, Le Câtelet...

Que dans nos villes, villages, il y a le bois de la Choque, le quai Gayant, la rue Maubrée, la Haizette (petite haie)...

Qu'on joue en picard, qu'on pâtisse et mange picard, qu'on peut chanter, jouer, aimer, rêver, pleurer, vivre en picard.

Voilà au fur et à mesure des samedis, nous verrons tout ça, et encore des rébus, des comptines...Et aussi ce que vous-même demanderez.

14 février 2009

## Dins quéee rue qu'ej resse ?

Ech Picard janmas i n'habite, pos pus qu'i n'démeure, i RESSE !

Rue bin seur, mains itou cmin, voéyette, tour-éd-ville, mail, pis feusse-porte, cœuchie, coère passache, pourménate pis eute inter-deux obin quatère-cmins...

En a don elle sourte éd rue équ ch'est : grin-ne, tchotte, aveuc dés abes, qu'en n'put y d'aller qu'à berouette, qu'en érvient dsur sés pas por n'in sourtir...et pis éch prope nom : éd gins l'pus souvint, qu'en n'és ramintuvra pus qui qu'ch'est échti d'làl (pos bécoëup d'chelle-làlle !) pis quo qu'i l'a fat. Pis comme lés eins pis lés eutes is n'ont pos toudis lés meumes idées...

Chés inchiens noms picards is n'ont pos écapé à ch'modernimse à tut « poél éd gveu », écore qu'i n'a dés indrots d'où qu'cha resse : rues Le Cat, Agaces, Bocquillon, Bovelles pis Fervaques, Gayant, Champions, Varlet, Wé, pis meume érvient : ézimpe ? éch bos d'la Chocque à Sint-Quintin (comme éch chocquelet ed Neuél qu'en brûlot dins l'cminée).

Porquo qu'en a inyeuvé dins bécoëup d'indrots chés inchiens noms, bin souvint, surtout dins chés villaches ? Obin qu'en lés a frainchisiés (comme dés marquands), alorse qu'is étaient ilà édpris dés sièques. Is étaint itou chés érpères éd l'Histoère, éd des histoères ! Dins chés villes en n'a pos chi tant cangé ! Ichi en treuve tus chés provinches éd Frainche rassian-nées dins dés nouveaux quartchiers, bon ! ilà chés tus ches abes ed nos bos qui ditent él nom d'chés rues, porquo pos !

Nos grinds lives éd cadasses is sont ploieins ed noms qui sintent bon, pinsons dés fos à zés don-ner por parfémer él nom d'nos cmins.

## Dans quelle rue j'habite ?

Le Picard n'habite jamais, pas plus qu'il ne demeure, il RESTE !

Rue bien sûr, mais aussi chemin, sentier, tour de ville, mail, et fausse porte, chaussée, et encore passage, promenade entre intersection et carrefour.

On sait de quel genre de rue il s'agit : grande, petite, avec des arbres, où on ne peut aller qu'à brouette, où on revient sur ses pas pour en sortir... Et le nom propre, celui de gens, le plus souvent, dont on ne se rappellera plus qui il est lui (ou pas beaucoup celle-là), et ce qu'il a fait. Et comme les uns et les autres n'ont pas toujours les mêmes idées...

Les anciens noms picards n'ont pas échappé au modernisme « à tout poil de cheval »<sup>1</sup>, bien qu'il y ait des endroits où il en reste : rues Le Cat, Agaces (pies), Bocquillon (bûcheron), Bovelles et Fervaques, Gayant (géant), Champions (champions), Varlet, Wé (gué) et ça revient, même, comme par exemple : Le bois de la Choque (souche) à Saint-Quentin (comme la bûche de Noël qu'on brûlait dans la cheminée).

Pourquoi a-t-on fait disparaître ces noms de beaucoup d'endroits, surtout dans les villages ? Ou les a-t-on francisés (comme des marchands), alors qu'ils étaient là depuis des siècles ? Ils étaient aussi les repères de l'Histoire, des histoires ! Dans les villes on n'en a pas changé autant ! Ici, on trouve toutes les provinces de France rassemblées dans les nouveaux quartiers, bon ! Là, ce sont tous les arbres de nos bois qui donnent le nom des rues, pourquoi pas !

Nos grands livres cadastraux sont pleins de noms qui sentent bon. Pensons parfois à les donner pour parfumer le nom de nos chemins.

28 février 2009

---

1. À tout crin (humard picour)